

ICS 29.060.20

Ersatz für
VG 96927-13:2006-09

**Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen —
Teil 13: Kabel mit drei Verbindungswegen, Bauartnorm;
Text Deutsch und Englisch**

Electrical cable assemblies —
Part 13: Cable with three connecting lines, detail specification;
Text in German and English

Ensemble de cordons —
Partie 13: Câble avec trois voies de connexion, spécification particulière;
Texte en allemand et anglais

Gesamtumfang 16 Seiten
Total extent 16 pages

Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.

Inhalt		Contents	
	Seite		Page
Vorwort	3	Foreword	3
1 Anwendungsbereich	4	1 Scope	4
2 Normative Verweisungen	4	2 Normative references	4
3 Begriffe	5	3 Terms and definitions	5
4 Anforderungen	5	4 Requirements	5
4.1 Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen	5	4.1 General technical-organizational requirements	5
4.2 Technische Daten	5	4.2 Technical data	5
4.2.1 Allgemeines	5	4.2.1 General	5
4.2.2 Typ A	6	4.2.2 Type A	6
4.2.3 Typ B	7	4.2.3 Type B	7
4.2.4 Typ C	8	4.2.4 Type C	8
4.3 Werkstoff	10	4.3 Material	10
4.4 Verarbeitung	10	4.4 Processing	10
5 Prüfungen	11	5 Tests	11
6 Typprüfung	11	6 Qualification test	11
6.1 Allgemeines	11	6.1 General	11
6.2 Grundtypen	11	6.2 Basic types	11
6.3 Einzelzulassung	11	6.3 Detail approval	11
7 Qualitätssicherung	11	7 Quality assurance	11
7.1 Gütesicherung	11	7.1 Quality assurance	11
7.2 Güteprüfung	11	7.2 Quality inspection	11
8 Bezeichnung	12	8 Designation	12
9 Kennzeichnung und Verpackung	12	9 Marking and packaging	12
9.1 Kennzeichnung des Bauelements	12	9.1 Marking of the component	12
9.2 Kennzeichnung auf der Verpackung	12	9.2 Marking on the packaging	12
9.3 Verpackung	12	9.3 Packaging	12
Anhang A (normativ) Schaltpläne	13	Annex A (normative) Wiring diagrams	13
Anhang B (normativ) Gegenüberstellung der früheren und der neuen Bezeichnungen	15	Annex B (normative) Comparison of the former designations with the new designations	15
Literaturhinweise	16	Bibliography	16
Bilder		Figures	
Bild 1 — Typ A	6	Figure 1 — Type A	6
Bild 2 — Typ B	7	Figure 2 — Type B	7
Bild 3 — Typ C	8	Figure 3 — Type C	8
Bild A.1 — Typ A 021	13	Figure A.1 — Type A 021	13
Bild A.2 — Typ B001 bis B005	13	Figure A.2 — Type B001 to B005	13
Bild A.3 — Typ B006 bis B008	13	Figure A.3 — Type B006 to B008	13
Bild A.4 — Typ C001 bis C006	14	Figure A.4 — Type C001 to C006	14
Bild A.5 — Typ C007 bis C015	14	Figure A.5 — Type C007 to C015	14
Tabellen		Tables	
Tabelle 1 — Typ A	6	Table 1 — Type A	6
Tabelle 2 — Typ B	7	Table 2 — Type B	7
Tabelle 3 — Typ C	8	Table 3 — Type C	8

Tabelle 4 — Prüfungen	10
Tabelle 5 — Grundtypen	11
Tabelle B.1 — Gegenüberstellung von Bezeichnungen aus BWB-Zeichnungen	15
Tabelle B.2 — Gegenüberstellung von Bezeichnungen aus TL	15

Table 4 — Tests	10
Table 5 — Basic types	11
Table B.1 — Comparison of designations of BWB-drawings	15
Table B.2 — Comparison of designations of TL	15

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Vorwort

Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen nach dieser Norm unterliegen der Typprüfpflicht; siehe hierzu VG 96927-2.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Produktnorm für den Bereich konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen.

Diese Norm wurde von der Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, Arbeitsausschuss NA 140-00-04 AA „Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen“, erarbeitet.

VG 96927 *Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen* besteht aus:

siehe VG 96927-1, *Übersicht*.

Die in den Tabellen enthaltenen leeren Fächer sind für später nachzutragende Angaben vorgesehen.

Diese Norm ist auch anerkannt von:

- armasuisse
CH-3003 Bern
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
NL-2500 ES Den Haag

Die zugelassenen Hersteller sind in VG 95212 aufgeführt.

Änderungen

Gegenüber VG 96927-13:2006-09 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) bei den Typen B und C wurden die Einzel-elemente Kabel auf die neuen Aderfarben umgestellt;
- b) die Norm wurde redaktionell überarbeitet.

Frühere Ausgaben

BWB-Zeichnung 5801445-10360
TL 6150-0017: 1992-12
VG 96927-13: 2004-12, 2006-09

Foreword

Electrical cable assemblies according to this specification are subject to qualification test; for this refer VG 96927-2.

The presented standard is a product standard for electrical cable assemblies.

This standard has been prepared by Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, committee NA 140-00-04 AA „Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen“.

VG 96927 *Electrical cable assemblies* consists of:

see VG 96927-1, *Survey*.

The blank areas in the tables are intended for data to be added later.

This standard is also recognized by:

- armasuisse
CH-3003 Bern
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
NL-2500 ES Den Haag

The approved manufacturers are listed in VG 95212.

Amendments

Compared with VG 96927-13:2006-09 the following amendments have been adopted:

- a) in the types B and C the single elements cables have been converted in the new core colours;
- b) this standard has been editorially revised.

Previous editions

1 Anwendungsbereich

Diese Norm gilt für konfektionierte Kabel mit 3 Verbindungswegen in Verbindung mit der Fachgrundnorm VG 96927-2.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

DIN 49440-2, *Zweipolige Steckdosen mit Schutzkontakt, AC 16 A 250 V — Teil 2: Ortsveränderliche Mehrfachsteckdosen, Kombination von Steckdosen 16 A 250 V und Steckdosen 2,5 A 250 V — Hauptmaße*

DIN VDE 0293 (VDE 0293):1983-11, *Aderkennzeichnung von Starkstromkabeln und isolierten Starkstromleitungen mit Nennspannungen bis 1000 V [VDE-Bestimmung]*

DIN VDE 0293-308 (VDE 0293-308):2003-11, *Kennzeichnung der Adern von Kabeln/Leitungen und flexiblen Leitungen durch Farben; Deutsche Fassung HD 308 S2:2001*

VG 95212, *Listen zugelassener Bauelemente (LZB)*

VG 95218-10, *Elektrische Kabel und Leitungen — Teil 10: Schwere Gummikabel, flexibel, Bauartnorm*

VG 95218-1004, *Elektrische Kabel und Leitungen — Teil 1004: Flexible Gummikabel bis 450/750 V*

VG 95234-1, *Elektrische Steckverbinder mit Bajonettkupplung, druckwasserdicht, bis 245 A; Anforderungen, Prüfungen, Bauartnorm*

VG 95234-5, *Elektrische Steckverbinder mit Bajonettkupplung, druckwasserdicht, bis 245 A; Maße, Masse, Bauartnorm*

VG 95343-6, *Wärmeschrumpfende Bauelemente — Teil 6: Steckverbinderendgehäuse ohne Innenbeschichtung, Bauartnorm*

VG 95343-15, *Wärmeschrumpfende Bauelemente — Teil 15: Klebstoffe, Bauartnorm*

1 Scope

This specification for cable assemblies with 3 connecting lines is valid in accordance with the generic specification VG 96927-2.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

DIN 49440-2, *Two-pole socket-outlets with earthing contact, 16 A 250 V a.c. — Part 2: Mobile multiple socket-outlets; combination of socket-outlets, 16 A 250 V and socket-outlets 2,5 A 250 V — Main dimensions*

DIN VDE 0293 (VDE 0293):1983-11, *Identification of cores in cables and flexible cords used in power installations with nominal voltages up to 1000 V [VDE Specification]*

DIN VDE 0293-308 (VDE 0293-308):2003-11, *Identification of cores in cables and flexible cords by colours; German version HD 308 S2:2001*

VG 95212, *Lists of approved components (LZB)*

VG 95218-10, *Electrical cables and insulated wires — Part 10: Heavy tough-rubber sheathed flexible cables, detail specification*

VG 95218-1004, *Electrical cables and insulated wires — Part 1004: Flexible rubber insulated cables up to 450/750 V*

VG 95234-1, *Electrical connectors with bayonet coupling, pressure-water tight, up to 245 A; requirements, tests; detail specification*

VG 95234-5, *Electrical connectors with bayonet coupling, pressure-water tight, up to 245 A; dimensions, mass; detail specification*

VG 95343-6, *Heat shrinkable components — Part 6: Connector endshell without inner coating, Detail specification*

VG 95343-15, *Heat shrinkable components — Part 15: Adhesives, detail specification*

VG 96919-1, *Kragensteckvorrichtung - 2P+PE, 3P+PE, 3P+N+PE, 16 A bis 125 A, 50 V bis 690 V, wasserdicht — Teil 1: Anforderungen, Prüfungen, Bauartnorm*

VG 96926-1, *Elektrische Steckverbinder und Steckvorrichtungen — Zweipolige Steckvorrichtungen mit Schutzkontakt, 16 A, AC 250 V, druckwasserdicht — Teil 1: Anforderungen, Prüfungen, Bauartnorm*

VG 96926-4, *Elektrische Steckverbinder und Steckvorrichtungen — Zweipolige Steckvorrichtung mit Schutzkontakt 16 A, AC 250 V, druckwasserdicht — Teil 4: Dreiwegesteckvorrichtung, Maße, Masse, Bauartnorm*

VG 96927-2, *Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen — Teil 2: Fachgrundnorm*

VG 96927-4, *Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen — Teil 4: Verarbeitungsrichtlinien*

VG 96933-20, *Elektrische Verbindungselemente — Teil 20: Aderendhülsen; Bauartnorm*

VG 96919-1, *Shrouded connectors - 2P+PE, 3P+PE, 3P+N+PE, 16 A to 125 A, 50 V to 690 V, watertight — Part 1: Requirements, tests; detail specification*

VG 96926-1, *Electrical connectors and plug-and-socket devices — Two-pole connectors with protective contact, 16 A, AC 250 V, pressure-water tight — Part 1: Requirements, tests; detail specification*

VG 96926-4, *Electrical connectors and plug-and-socket devices — Two-pole connector with protective contact, 16 A, AC 250 V, pressure-water tight — Part 4:3 gang socket connector, dimensions, mass, detail specification*

VG 96927-2, *Electrical cable assemblies — Part 2: Generic specification*

VG 96927-4, *Electrical cable assemblies — Part 4: Processing guidelines*

VG 96933-20, *Electrical connection elements — Part 20: End-sleeves for cores; detail specification*

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die Begriffe nach VG 96927-2.

4 Anforderungen

4.1 Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen

Nach VG 96927-2

4.2 Technische Daten

4.2.1 Allgemeines

Die Bauelemente brauchen den bildlichen Darstellungen nicht zu entsprechen, nur die angegebenen Forderungen sind einzuhalten.

Maße in Millimeter

Maße ohne Toleranzangaben: VG96927T4

Schaltpläne nach Anhang A

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions according to VG 96927-2 apply.

4 Requirements

4.1 General technical-organizational requirements

According to VG 96927-2

4.2 Technical data

4.2.1 General

The components need not correspond to the drawing, however the indicated requirements are mandatory.

Dimensions in millimetre

Dimensions without tolerances: VG96927T4

Wiring diagrams according to annex A